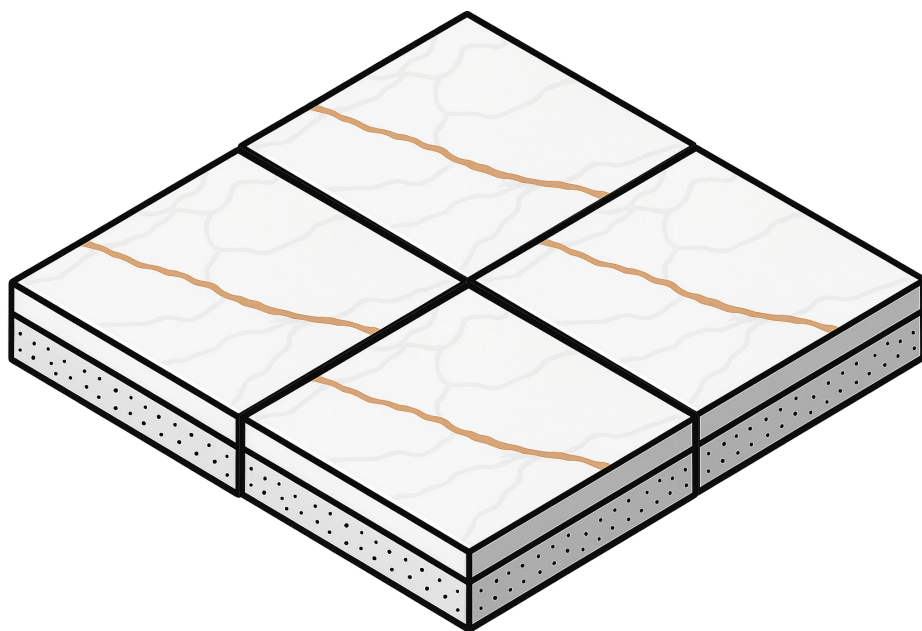


GRES SZKLIWIONY

MEXEN



[PL] Instrukcja montażu [EN] Assembly Instructions [DE] Montageanleitung [FR] Instructions de montage [IT] Istruzioni di montaggio [ES] Instrucciones de montaje [NL] Montage-instructies [RU] Инструкция по монтажу [SV] Monteringsanvisning [NO] Monteringsanvisning [DA] Monteringsvejledning [FI] Asennusohje [CS] Montážní návod [PT] Instruções de montagem [HU] Szerelési útmutató [RO] Instrucțiuni de montaj [EL] Οδηγίες συναρμολόγησης [SK] Návod na montáž [UK] Інструкція з монтажу [HR] Upute za montažu [LT] Montavimo instrukcija [BG] Инструкция за монтаж [SL] Navodila za montažo [LV] Montāžas instrukcija [ET] Paigaldusjuhend [SR] Упутство за монтажу [IS] Samsetningarleiðbeiningar [SQ] Udhëzime për montim [MK] Инструкции за монтажа [MT] Istruzzjonijiet għall-assemblaġġ

[PL] INSTRUKCJA MONTAŻU:

- Przygotowanie powierzchni:
 - Podłogę musi być równą, suchą, stabilną i oczyszczoną z kurzu, brzościu oraz pozostałości farbu lub zapraw. W przypadku nierówności zaleca się zastosowanie maszyn szlifowniczych.
- Planowanie układu płytek:
 - Przed przyklejeniem zaprawian układu płytek, uwzględnijcie linie kontrolne oraz rozmieszczenie punktów.
- Nakładanie gruntu:
 - Za pomocą pędzla należy warstwą elastycznego gruntu przetrząsnąć do gruntu podłoża. Grunt nakładaj równo na podłogę, jak i w przypadku wklepanych płytek – punktowo na spoiny starych płytek (zaw. metody kombinowanej).
- Układanie płytek:
 - Dociskaj płytki równomiernie do kleju, stosując krzyżownik dyszansowy dla zachowania jednolitej szerokości fugi. Na bieżąco kontroluj poziom i płaskość przy pomocy poziomicy.
- Docinanie płytek:
 - Do precyzyjnego przykroć, korzystając z piórnika do gruntu (ręczny lub elektryczny). Użyj odpowiedniej tarczy do gruntu.
- Fugowanie:
 - Po całkowitym związaniu kleju (zazwyczaj po 24 h) przystąp do fugowania. Wypuść fugi zaprawą przy użyciu pacy gumowej, a po częściowym wyschnięciu używaj nadmiar wilgotną gąbką.
- Koncowe czyszczenie i kontrola:
 - Po stwierdzeniu zaprawy (min. 24 h) użyj poszewniczki czystą wodą i sprawdź jakość wykonania. Usun ewentualne pozostałości kleju lub zaprawy.

[EN] INSTALLATION INSTRUCTIONS:

- Substrate preparation:
 - The substrate must be level, dry, stable and free from dust, grease and any remains of paint or mortar. In case of unevenness, it is recommended to apply a self-leveling screed.
- The layout planning:
 - Before gluing, plan the tile layout "dry", taking into account reference lines and joint arrangement.
- Applying adhesive:
 - Using a notched trowel, apply a layer of flexible adhesive suitable for porcelain tiles.
- Applying adhesive:
 - Apply adhesive both to the back of the tiles, and, for larger tiles, also in spots on the tile back (the so-called combing method).
- Laying tiles:
 - Press the tiles evenly into the adhesive, using spacers to maintain consistent joints width. Continuously check level and plane with a spirit level.
- Cutting tiles:
 - Cut tiles at edges using a tile cutter for porcelain (manual or electric). Use an appropriate blade for porcelain.
- Grouting:
 - After the adhesive has fully set (usually after 24 h), proceed with grouting. Fill joints with a rubber float a rubber float. Remove excess with a damp sponge once partially dry.
- Final cleaning and inspection:
 - After the grout has cured (min. 24 h), clean the surface with clean water and check the work of the work. Remove any remaining adhesive or grout residue if present.

[DE] MONTAGEANLEITUNG:

- Vorbereitung des Untergrunds:
 - Der Untergrund muss eben, trocken, tragfähig und frei von Staub, Fett sowie Farb- oder Mörtelresten sein. Bei Unebenheiten wird empfohlen, eine selbstnivellierende Ausgleichsschicht aufzutragen.
- Planung des Fliesenlayouts:
 - Vor dem Verkleben das Fliesenmuster „trocken“ auslegen, unter Berücksichtigung von Referenzlinien und Fugenabständen.
- Kleberauftrag:
 - Mit einer Zahnlücke eine Schicht flexible Fliesenkleber für Feinsteinzeug auftragen. Den Kleber sowohl auf den Untergrund als auch – bei größeren Fliesen – punktförmig auf die Rückseite der Fliese auftragen (sogenannte Kombimontage-Methode).
- Verlegen der Fliesen:
 - Die Fliesen gleichmäßig in den Kleber drücken und Abstandshalter verwenden, um eine gleichmäßige Fugenbreite zu gewährleisten. Ebene und Fläche regelmäßig mit einer Wasserwaage überprüfen.
- Zuschneiden der Fliesen:
 - Fliesen an den Rändern mit einem Fliesenmesser für Feinsteinzeug (manuell oder elektrisch) zuschneiden. Eine geeignete Sägeblatt für Feinsteinzeug verwenden.
- Verfügen:
 - Nach vollständigem Abbinden des Klebers (in der Regel nach 24 Std.) mit dem Verfugen beginnen. Fugen mit Fugenmörtel und einem Gummirührer füllen und nach dem vollständigen Abbinden mit einem feuchten Schwamm entfernen.
- Endreinigung und Kontrolle:
 - Nach dem Aushärten der Fugen (mindestens 24 Std.) die Oberfläche mit klarem Wasser reinigen und die Ausstellungsqualität prüfen. Eventuelle Goble- oder Mörtelreste entfernen.

[FR] INSTRUCTIONS DE POSE :

- Préparation du support:
 - Le support doit être plat, sec, porteur et exempt de poussière, de graisse ainsi que de résidus de peinture ou de mortier. En cas d'irrégularités, il est recommandé d'appliquer un réglage auto-égalisant.
- Planification de la disposition des carreaux:
 - Avant le collage, planifier la disposition des carreaux à « sec », en tenant compte des lignes de référence et de l'espacement des joints.
- Application de la colle:
 - A l'aide d'une truelle crantée, appliquer une couche de colle flexible adaptée au grès cérame. Appliquer la colle sur le support et, pour les grands carreaux, également par points au dos du carreau (méthode combinée).
- Pose des carreaux:
 - Presser les carreaux uniformément dans la colle et utiliser des crochets pour maintenir une largeur de joint constante. Vérifier régulièrement le niveau et la planéité avec un niveau à bulle.
- Découpe des carreaux:
 - Adapter les carreaux aux bords à l'aide d'un coupe-carreaux pour grès cérame (manuel ou électrique). Utiliser un disque adapté au grès cérame.
- Enduction:
 - Après prise complète de la colle (généralement après 24 h), procéder au jointement. Remplir les joints avec du mortier à l'aide d'une talche en caoutchouc, puis retirer l'excédent avec une éponge humide après un léger séchage.
- Nettoyage final et contrôle:
 - Après durcissement des joints (min. 24 h), nettoyer la surface à l'eau claire et vérifier la qualité de la pose. Retirer toute trace de colle ou de mortier restant.

[IT] ISTRUZIONI DI POSA:

- Preparazione del sottofondo:
 - Il sottofondo deve essere piano, asciutto, portante e privo di polvere, grasso e residui di vernice o malta. In caso di irregolarità, si consiglia di applicare un massetto auto-egalizzante.
- Planificazione della disposizione delle piastrelle:
 - Prima dell'applicazione, pianificare la disposizione delle piastrelle « a secco », tenendo conto delle linee di riferimento e della disposizione delle fughe.
- Applicazione della colla:
 - Utilizzando una spatola dentata, applicare uno strato di adesivo flessibile adatto al grès porcellanato. Applicare la colla sia sul sottofondo sia – nel caso di piastrelle di grandi dimensioni – anche puntualmente sul retro della piastrella (metodo combinato).
- Posa delle piastrelle:
 - Premere uniformemente le piastrelle nella colla, utilizzando distanzieri per mantenere un'altezza uniforme delle fughe. Controllare regolarmente il livello e la planità con una livella a bolla.
- Taglio delle piastrelle:
 - Adattare le piastrelle ai bordi con un tagliapiastrelle per grès porcellanato (manuale o elettrico). Utilizzare un disco adatto al grès porcellanato.
- Chiusura:
 - Dopo la completa presa della colla (generalmente dopo 24 h), procedere con la stuccatura. Riempire le fughe con malta utilizzando una spatola in gomma e, dopo l'essiccazione parziale, rimuovere l'eccesso con una spugna umida.
- Pulizia finale e controllo:
 - Dopo l'indurimento dei giunti (min. 24 h), pulire la superficie con acqua pulita e verificare la qualità della posa. Rimuovere eventuali residui di colla o di malta.

[ES] INSTRUCCIONES DE INSTALACION:

- Preparación de la base:
 - La base debe estar nivelada, seca, resistente y libre de polvo, grasa y restos de pintura o mortero. En caso de irregularidades, se recomienda aplicar una capa autonivelante.
- Planificación de la disposición de las baldosas:
 - Antes de pegar, planificar la disposición de las baldosas «a seco», teniendo en cuenta las líneas de referencia y la ubicación de las juntas.
- Aplicación del adhesivo:
 - Con una llana dentada, aplicar una capa de adhesivo flexible adecuado para grés porcelánico. Aplicar la adhesivo tanto en la base como, en el caso de baldosas grandes, puntualmente en el reverso de la baldosa (método combinado).
- Colocación de las baldosas:
 - Presionar las baldosas uniformemente sobre el adhesivo, utilizando cruzeiros para mantener un ancho de junta uniforme. Controlar constantemente el nivel y la planitud con un nivel de bolla.
- Corte de las baldosas:
 - Ajustar las baldosas en los bordes con un cortador para grés porcelánico (manual o eléctrico). Utilizar un disco adecuado para grés porcelánico.
- Rejuntado:
 - Después del fragado completo del adhesivo (normalmente después de 24 h), proceder al rejuntado. Rellenar las juntas con mortero usando una llana de goma y, tras su ligero secado, retirar el exceso con una esponja húmeda.
- Limpieza final y control:
 - Después del curado de las juntas (mín. 24 h), limpiar la superficie con agua limpia y comprobar la calidad de la instalación. Elimine cualquier residuo de adhesivo o mortero.

[NL] INSTALLATIE-INSTRUCTIES:

- Voorbereiding van de ondergrond:
 - De ondergrond moet vlak, droog, draagkrachtig en vrij van stof, vet en resten van verf of mortel zijn. Bij onregeligheden wordt aanbevolen een zelfnivellerende egaliseringslaag aan te brengen.
- Plan van de tegels plannen:
 - Plan vóór het verflijmen de indeling van de tegels 'droog', rekening houdend met referentielijnen en de positie van de voegen.
- Aanbrengen van de tegels:
 - Breng met een getande spaan een laag flexibel lijm aan die geschikt is voor porcelaan- of keramische tegels aan.
- Leggen van de tegels:
 - Plaats de tegels gelijkmatig in de lijm en gebruik afstandshouders – ook plaatselijk op de achterkant van de tegel (de zogenaamde gecombineerde methode).
- Lay out the tiles:
 - Place the tiles evenly in the lijm en gebruik afstandshouders – ook plaatselijk op de achterkant van de tegel (de zogenaamde gecombineerde methode).
- Grouting:
 - Na volledige uitharding van de lijm (meestal na 24 uur) kunt u beginnen met voegen. Vuld de voegen met voegmortel met behulp van een rubberen spaan en verwijder na het aantrekken het overbodige materiaal met een vochtige spons.
- Final cleaning and control:
 - Na uitharding van de voegen (min. 24 uur) het oppervlak reinigen met schoon water en de kwaliteit van het werk controleren. Eventuele lijm- of mortelresten verwijderen.

[RU] ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ:

- Подготовка основания:
 - Основание должно быть ровным, сухим, прочным и очищенным от пыли, жира, остатков краски или раствора. При неровностях рекомендуется выложить выравнивающий самонivelлирующий слой.
- Планирование раскладки плитки:
 - Перед укладкой не нужно раскладывать плитку, учитывая линии референции и расположение швов.
- Нанесение клея:
 - С помощью зубчатого шпателя нанести слой эластичного клея, предназначенного для керамогранита. Клей наносить как на основание, так и – для крупных плиток – точечно на обратную сторону плитки (так называемый комбинированный способ).
- Укладка плитки:
 - Прижимать плитки равномерно к клею, используя крестики для сохранения равномерности швов. Постоянно контролировать уровень и плоскость при помощи уровня.
- Закрытие швов:
 - После полного схватывания клея (обычно через 24 ч) приступайте к затирке. Заполните швы затиркой с помощью резинового шпателя, а после подсыхания удалите излишки влажной губкой.
- Финальная очистка и контроль:
 - После затвердевания затирки (не менее 24 ч) протрите поверхность чистой водой и проверьте качество работы. Удалите остатки клея или раствора, если они остались.

[SV] INSTRUCTIONS ANVÄNING:

- Förberedelse av underlaget:
 - Underlaget måste vara jämnt, torrt, bärst och fritt från damm, fett samt rester av måling eller mortel. Vid ojämnheter rekommenderas att använda självjämnande spackel.
- Planering av plattläggningen:
 - Innan limning, planera plattans placering "tork" med hjälp av linjefärdigheter och blyggningslinjer.
- Applicering av lim:
 - Använd en landspat för att applicera ett tjockt flexibel lim avsett för granitkeramik. Applicera lim både på underlaget och – för större plattor – även punktvis på plattans baksida (så kallad kombinerad metod).
- Läggning av plattor:
 - Tryck på plattorna jämnt i limmet och använd distanskyr för att hålla fugebredderna jämnt.
- Skåmsning av plattor:
 - Kornera plattorna vid kanten med en kakelskärare för granitkeramik (manuell eller elektrisk). Använd ett lämpligt blad för granitkeramik.
- Fugning:
 - Efter att limmet har hårdnat (vanligtvis efter 24 h) påbörjas fugningen. Fyll fogarna med fogmassa med hjälp av en gummspatel och avlägsna överskottet med en fuktig svamp efter ett lätt torkning.
- Slutlig rengöring och kontroll:
 - Efter att fogar har hårdnat (minst 24 h) rengör ytan med rent vatten och kontrollera arbetets kvalitet. Avlägsna eventuella lim- eller mortelrester.

[NO] MONTERINGSANVISNING:

- Förberedelse av underlaget:
 - Underlaget skal være jevnt, tørt, bærende og fritt fra støv, fett og rester av maling eller mortel. Ved ujevnheter anbefales det å bruke selvjevnerende spakel.
- Planering av plattelæggingen:
 - Før liming planlegg plasseringen av flisene "tørr" med hensyn til referanselinjer og fugelinjeringer.
- Applisering av lim:
 - Anvend en landspat for å påføre et tykt og fleksibelt lim avsett for granitkeramik. Appliser lim både på underlaget og – for større fliser – punktvis på baksiden av flisen (såkalt kombineret metode).
- Lægning av fliser:
 - Trykk på flisene jevnt i limet og använd distanskyr for å holde fugebredder jevn.
- Skåmsning av fliser:
 - Korner flisene ved kanten med en kakelskärare för granitkeramik (manuell eller elektrisk). Använd ett lämpligt blad för granitkeramik.
- Fugning:
 - Efter att limet har hårdnat (vanligtvis efter 24 h) påbörjas fugningen. Fyll fogarna med fogmassa med hjälp av en gummspatel och avlägsna överskottet med en fuktig svamp efter ett lätt torkning.
- Slut rengöring och kontroll:
 - Efter att fogarna har hårdnat (minst 24 h) rengör overflaten med rent vann og kontroller kvaliteten på arbeidet. Fjern eventuelle rester av lim eller mortel.

[DA] MONTERINGSVEJLEDNING:

- Förberedelse af underlaget:
 - Underlaget skal være jævnt, tørt, bærende og fritt fra støv, fett samt rester af maling eller mortel. Ved ujevnheder anbefales det at anvende selvfligrørende spækel.
- Planlægning af flisepålægning:
 - Inden limning planlægges flisernes placering "tørr" med hensyn til referanselinjer og fugelinjer.
- Applisering af lim:
 - Med landspat påføres et tykt og fleksibelt lim beregnet til porcelanfliser. Påfør lim både på underlaget og – ved større fliser – også punktvis på flisens bagside (den såkaldte kombinerede metode).
- Lægning af fliser:
 - Pres fliserne jævnt ned i limet, brug afstandskry for at sikre ensartet fugebredde. Kontroller niveauet og planheden med en vaterpas.
- Skåmsning af fliser:
 - Form fliserne ved kanten med en fliseskærer til porcelæn (manuel eller elektrisk). Brug en egnet kniv til porcelæn.
- Fugning:
 - Efter at limet er hærdet helt (normalt efter 24 h) kan fugningen påbegyndes. Fyld fugerne med fugemasse ved hjælp af en gummspatel og fjern overskuddet materiale med en fuktig svamp efter et let torkning.
- Slut rengöring og kontrol:
 - Efter at fugemassen er hærdet (min. 24 h) rengør overfladen med rent vand og arbejdets kvalitet kontrolleres. Fjern eventuelle rester af lim eller mortel.

[FI] ASENNUSOHJEET:

- Aiusten valmistus:
 - Aiustan on oltava tasainen, kuiva, kantava ja puhdistettu pölystä, rasvasta sekä muista laastin jäännöksistä. Epätasaisuuksien tapauksessa suositellaan itsestasovaltavan massan käyttöä.
- Laatusten asennuksen suunnittelu:
 - Ennen laimusta suunnitellaan laatusten asettelu "kuivana" ottaen huomioon viitelinjat ja saumojen sijotit.
- Limain levitys:
 - Ääry haamuastusta laastia levitetään liivälaitteiden kerron joutausta limen, joka on tarkoitettu porseliinilaatille. Levitä limen sekä alustalle että – suurempien laatusten tapauksessa – lisäksi laatusten tausta- ja sivupinnoille (ns. yhdistelmämontaasi).
- Laatusten asennus:
 - Paina laastit tasaisesti limen kätteen välittömästi saumojen tasainen leveyden varmistamiseksi. Tarkista tasaisuus jatkuvasti ja varmista saumojen tasaisuus.
- Laatusten leikkaus:
 - Leikkaa laastit reunatille porseliinilaatille (kaksoisvillat tai sähköllä). Käytä sopivaa saaviä terää.
- Sauman täyttö:
 - Kun liima on täysin kovettunut (yleensä 24 tunnin kuluessa), aloita saumauk. Täytä saumat saumamassalla kumustalla kumustalla avulla ja pistä ylimääräinen laasti kostealla sienellä kostealla kumustalla jättäen.
- Oppojen puhdistus ja tarkastus:
 - Kun saumamassa on kovettunut (vähintään 24 h), puhdistaa pinta puhtaalla vedellä ja tarkista työn laatu. Poista mahdolliset liima- tai laastijäännökset.

[CS] NÁVOD K MONTÁŽI:

- Příprava podkladu:
 - Podklad musí být rovný, suchý, nosný a zbavený prachu, mastnoty a zbytků barev nebo malby. V případě nerovnosti se doporučuje použít samonivelizační vrstvu.
- Plánování dlaždic:
 - Před lepením dlaždic rozmnití dlaždič „sucho“ s ohledem na referenční linie a umístění spár.
- Nanesení lepidla:
 - Pomocí zátěže stěrkou naneste vrstvu pružného lepidla určeného pro grés. Lepidlo nanášejte jak na podklad, tak v případě větší dlaždic – i bodově na spodu stěrkou (tzv. kombinovaná metoda).
- Pokládka dlaždic:
 - Dlaždice ukládejte rovnoměrně do lepidla, používejte distanční křížky pro zachování stejné šířky spár. Pravidelně kontrolujte rovinnost a úroveň pomocí vodováhy.
- Rezaní dlaždic:
 - Připravte dlaždice na okrajích pomocí řezáky na grés (ruční nebo elektrické). Používejte vhodný kotouč na grés.
- Spárování:
 - Po úplném zatvrdnutí lepidla (obvykle po 24 h) přistupte ke spárování. Vyplňte spáry spárovací hmotou pomocí gumové stěrky a po očištění zadržte zadržte odstranit přebytek hmoty.
- Závěrečná kontrola a kontrola:
 - Po vyhodnocení spárování hmoty (min. 24 h) omyjte povrch čistou vodou a zkontrolujte kvalitu provedení. Odstraňte případné zbytky lepidla nebo malby.

[PT] INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO:

- Preparação da base:
 - A base deve estar nivelada, seca, resistente e livre de poeira, gordura e restos de tinta ou argamassa. Em caso de irregularidades, recomenda-se aplicar uma argamassa autonivelante.
- Planejamento da disposição das peças:
 - Antes da colagem, planeje a disposição das peças "a seco", considerando linhas de referência e o posicionamento das juntas.
- Aplicação da cola:
 - Com uma lâmina dentada, aplique uma camada de cola flexível adequada para grés porcelânico. Aplique a cola tanto na base como – no caso de peças maiores – pontualmente na lâmina no verso da peça (método combinado).
- Colocação das peças:
 - Pressione as peças uniformemente sobre o adesivo, utilizando cruzetas para manter a largura uniforme das juntas. Verifique constantemente o nível e o alinhamento com o nível de bolha.
- Corte das peças:
 - Ajuste as peças nas extremidades utilizando um cortador de grés porcelânico (manual ou eléctrico). Utilize um disco adequado para grés porcelânico.
- Rejuntes:
 - Após a completa cura da cola (normalmente após 24 h), proceda à aplicação de rejunte. Preencha as juntas com argamassa de rejuntamento utilizando uma lâmina de borracha e, após a secagem parcial, remova o excesso com uma esponja húmida.
- Limpeza final e controlo:
 - Após a cura da argamassa (min. 24 h), limpe a superfície com água limpa e verifique a qualidade do trabalho. Remova quaisquer resíduos de cola ou argamassa.

[HU] SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

- Az alap előkészítése:
 - Az alaphoz egyenesnek, száraznak, leteherment és por-, zsír-, valamint festékmaradványoktól mentesnek kell lennie. Egyenetlenségek esetén javasolt önterővívelő bevonatot alkalmazni.
- A burkolat előkészítése:
 - A burkolat elhelyezése előtt tervezze meg a burkolat elhelyezését, azaz az utalásokat a burkolat elhelyezéséhez.
- A ragasztó felhordása:
 - A ragasztó alkalmazását a ragasztóhoz megfelelően megjelölt módon kell végezni.
- A lapok elhelyezése:
 - A lapokat egyenletesen nyomja a ragasztóba, használjon távtartó keresztet a fugák egyenletes szélességének biztosítására. Folyamatosan ellenőrizze a szintet és a szög vízértékét.
- A lapok vágása:
 - Alkalmazza a lapokat a szelvény megjelölésével (folyamatosan ellenőrizze a szelvény megjelölését).
- A fugázás:
 - A ragasztó teljes megkötése után (általában 24 óra elteltével) kezdje meg a fugázást. A fugát a fugázó lapokkal egyenletesen megjelölésével, majd részleges száradás után távolítsa el a felesleges részletek szivacsával.
- Végül tisztítsa meg a felületet:
 - A felület tisztítását a ragasztó teljes megkötése után (általában 24 óra elteltével) kezdje meg a fogazást. A felület tisztítását a ragasztó teljes megkötése után (általában 24 óra elteltével) kezdje meg a fogazást. A felület tisztítását a ragasztó teljes megkötése után (általában 24 óra elteltével) kezdje meg a fogazást.

